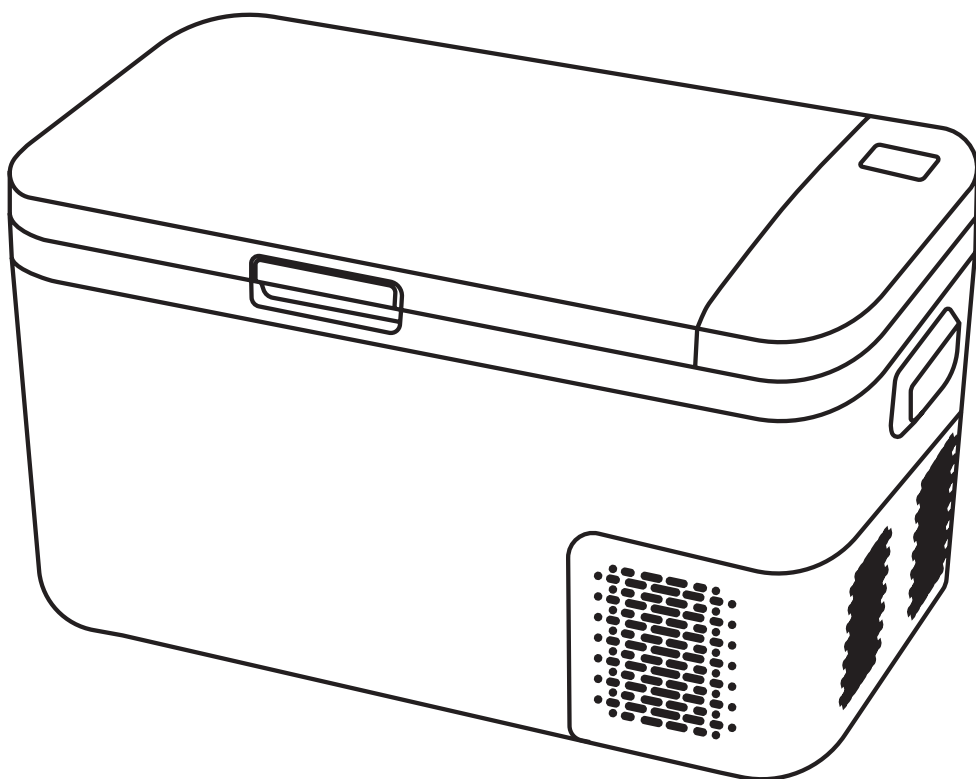


KOOR

Kompressorkühlbox
Glacière à compression
Raffreddatore con compressore

ARC 25

Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Istruzioni per l'uso



Hinweise zur Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Benutzung des Geräts.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, übergeben Sie unbedingt auch die Bedienungsanleitung.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder der Verpackung verwendet.



Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung.



Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise.



Dieses Symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



Dieses Symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mässige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die doppelte Schutzisolation haben und somit der Schutzklasse II entsprechen.



Recyceln Sie die Verpackungsmaterialien.



Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht.



EU-Konformitätserklärung: Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Das Gerät ist ausschliesslich für den dafür vorgesehenen Zweck konzipiert. Verwenden Sie es nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäss und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Das Gerät ist für den Privatgebrauch bestimmt und für den gewerblichen Bereich nicht geeignet.

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gerät und Lieferumfang prüfen



Beschädigungsgefahr!

Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig. Wenn Sie die Verpackung mit einem Messer oder spitzen Gegenstand unvorsichtig öffnen, kann das Gerät beschädigt werden.

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Verifizieren Sie, dass alle Teile des Geräts in einwandfreiem Zustand sind:

- Kompressorkühlbox
- Netzkabel (2 m)
- Autoladekabel (3.4 m)

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst.

Technische Daten

DE

Modell:	F01894 / SU-T25A
Nennspannung:	100V – 240V~ 50 Hz
Volumen:	25 L
Abmessungen (B x H x T):	58.6 x 36.8 x 33 cm
Gewicht:	11 kg
Kältemittel:	R1234yf, 28 g
Lautstärke:	<45 dBA
Lagerbedingungen:	-30 °C – 70 °C
Temperaturbereich:	-20 °C – 20 °C
Vorkühlzeit:	Bei einer Temperatur von 25 °C wird in weniger als in 30 Minuten auf 7 °C runtergekühlt und in etwa 45 – 60 Minuten auf -18 °C.

Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

- Schliessen Sie das Gerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schliessen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einer Störung schnell vom Stromnetz trennen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist, das Netzkabel oder der Netzstecker defekt ist.
- Weist das Netzkabel einen Defekt auf, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine dafür qualifizierte Person ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die in einwandfreiem Zustand sind.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst. Bei eigenständig ausgeführten Reparaturen, unsachgemäsem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nie in eine Flüssigkeit ein.
- Stecken Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen ein oder aus.
- Ziehen Sie immer am Netzstecker, nicht am Netzkabel, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht als Tragegriff.

- Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von Wärmequellen fern.
- Vermeiden Sie Stolperstellen beim Verlegen des Netzkabels.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie es reinigen oder wenn eine Störung auftritt.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Platzieren Sie das Gerät nicht schräg in einem Winkel von mehr als 45 Grad, um einem Schaden am Kompressor vorzubeugen.
- Stellen Sie sicher, dass im Betrieb die Lüftungsschlitze nicht blockiert sind, um Überhitzung und Brandgefahr vorzubeugen.



Unsachgemäßer Umgang kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

- Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den dafür vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Teile sich verformt haben oder Risse aufweisen.



ACHTUNG!

- Nach dem Transport mindestens 4 Stunden waagrecht lagern, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.



Bedienfeld



Display
 Autobatterie-Anzeige



ON/OFF (Ein/Aus)



SET (Einstellungen)



+ / UP (Erhöhen)



- / DOWN (Verringern)

Bedienungshinweise



Stromschlaggefahr!

Falscher Umgang mit dem Gerät kann zu einem Stromschlag führen.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, falls eine Flüssigkeit über das Gerät ausläuft.



Verletzungsgefahr!

Falscher Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.

Platzieren Sie die Kühlbox auf einer ebenen Fläche.

Mobiler Gebrauch

Stecken Sie das eine Ende des Autoladekabels an der Kühlbox ein und das andere Ende am Zigarettenanzünder des Autos.

Steckdose

Stecken Sie das eine Ende des Netzkabels an der Kühlbox ein und das andere Ende an der Steckdose.

- Lassen Sie die Box vor dem Gebrauch auf Ihre Wunschtemperatur vorkühlen.
- Öffnen Sie den Deckel und legen Sie das Kühl-/Gefriergut in die Box.
- Schliessen Sie den Deckel und stellen Sie sicher, dass der Schnallengriff eingerastet ist.
- Halten Sie die Taste «ON/OFF» für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Die zuletzt eingestellte Kühltemperatur wird im Display angezeigt.
- Drücken Sie die Tasten «+/-», um die gewünschte Temperatur einzustellen.
- Halten Sie die Taste «ON/OFF» für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis

Am USB-Anschluss der Kühlbox können Geräte wie Smartphone oder Tablet aufgeladen werden.

Die Kühltemperaturen der beiden Fächer können nicht separat gesteuert werden. Das kleine Fach kühlt mit dem grossen mit, kühlt jedoch nicht unter 0 Grad.

Kühlmodus einstellen

Drücken Sie die Taste «SET» und anschliessend die Tasten «+/-», um zwischen dem Modus «MAX» für maximale Kühlung und dem Energiesparmodus «ECO» zu wählen.

Batteriewächter einstellen

Die Kühlbox ist mit einer dreistufigen Schutzfunktion ausgestattet, die Ihre Fahrzeugbatterie vor Tiefentladung schützt. Bevor der Stromverbrauch die Zündung des Autos beeinträchtigt, wird die Kühlbox automatisch ausgeschaltet.

Um den Schutzmodus zu ändern, halten Sie die Taste «SET» für drei Sekunden gedrückt und wählen Sie anschliessend durch Drücken der Tasten «+/-» zwischen den Modi «H», «M» oder «L».

Erscheint im Display der Fehlercode «E1», verringern Sie den Schutzmodus um eine Stufe.

	12 V		24 V	
	Abschaltspannung	Startspannung	Abschaltspannung	Startspannung
High (H)	11.1	12.4	24.3	25.7
Medium (M)	10.4	11.7	22.8	24.2
Low (L)	9.6	10.9	21.3	22.7

Temperatureinheit einstellen

Halten Sie die Taste «SET» für drei Sekunden gedrückt, bis die Anzeige «H», «M» oder «L» blinkt. Drücken Sie die Taste «SET» erneut, die Anzeige «°C» oder «°F» beginnt zu blinken. Stellen Sie nun die gewünschte Einheit mittels der Tasten «+/-» ein.

Empfohlene Lagertemperatur

Getränke	5° C
Saft	8-10° C
Rotwein	13 °C
Früchte	5-8 °C
Gemüse	3-10 °C
Gekochtes Essen	4 °C
Fleisch	-18 °C
Fisch	-3 °C
Gefrorenes	-18 °C

Energiespartipps

- Platzieren Sie die Kühlbox an einem gut belüfteten, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort.
- Lassen Sie warme Speisen zuerst abkühlen, bevor Sie sie in die Kühlbox legen.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Tauen Sie die Kühlbox ab, wenn sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Stellen Sie die Temperatur nicht tiefer ein als nötig.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten und weichen Tuch.

Reinigen Sie das Innere der Kühlbox nach jedem Gebrauch mit einem feuchten und weichen Tuch und trocknen Sie sie anschliessend gründlich ab. Lassen Sie die Box zur Lagerung leicht geöffnet, um Schimmelbildung zu vermeiden. Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel.

Abtauen

Am Verdampfer oder im Inneren der Kühlbox kann sich Eis bilden. Entfernen Sie es, indem Sie die Kühlbox abtauen, damit die Kühlleistung nicht beeinträchtigt wird. Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände, um das Eis zu entfernen.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Leeren Sie die Kühlbox und schalten Sie sie aus
- Lassen Sie den Deckel offen
- Wischen Sie das abgetaute Wasser ab

Fehlerbehebung**Die Kühlbox funktioniert nicht:**

- Das Stromkabel ist nicht korrekt angeschlossen.
- Die Kühlbox ist nicht eingeschaltet.
- Die Lüftungsschlitze sind blockiert.

Die Kühlleistung ist nicht stark genug:

- Der Deckel der Kühlbox ist offen.
- Es sind zu viele warme Speisen in der Kühlbox.
- Die Sonneneinstrahlung ist zu stark.
- Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.

Die Kühlbox macht Geräusche:

Im Betrieb ist der Kompressor hörbar. Das ist normal und kein Defekt.

Kondensation

Bei hoher Luftfeuchtigkeit bildet sich Kondenswasser. Das ist normal und kein Defekt. Trocknen Sie die Kühlbox mit einem Tuch ab.

Fehlercode	Mögliche Ursache	Lösung
E1	Die Batteriespannung ist zu niedrig.	Laden Sie die Batterie auf oder senken Sie die Spannung des Batteriewächters.
E2	Überstromschutz des Lüfters	Schalten Sie die Kühlbox für 10 Minuten aus. Besteht der Fehler weiterhin, kontaktieren Sie den Kundendienst.
E3	Kompressor-Störungsschutz 1	Schalten Sie die Kühlbox für 10 Minuten aus. Besteht der Fehler weiterhin, kontaktieren Sie den Kundendienst.
E4	Kompressor-Störungsschutz 2	Schalten Sie die Kühlbox für 10 Minuten aus. Besteht der Fehler weiterhin, kontaktieren Sie den Kundendienst.
E5	Kompressor-Übertemperaturschutz	Platzieren Sie die Kühlbox an einem gut belüfteten Ort und schalten Sie sie für 10 Minuten aus. Besteht der Fehler weiterhin, kontaktieren Sie den Kundendienst.
E6	Kurzschluss, offener Stromkreis	Kontaktieren Sie den Kundendienst.

Entsorgung



Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Consignes à propos de la notice d'instructions



Cette notice d'instructions contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice d'instructions, en particulier les consignes de sécurité.

Le non-respect de la notice d'instructions peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages d'ordre matériel.

La notice d'instructions est basée sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, tenez également compte des directives et des lois spécifiques au pays.

Conservez la notice d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre également la notice d'instructions.

Zeichenerklärung

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'instructions, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Respectez la notice d'instructions lors de l'utilisation de l'appareil.



Respectez les avertissements et les consignes de sécurité.



Ce symbole indique un danger présentant un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Ce symbole indique un danger présentant un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées.



Ce symbole caractérise les appareils électriques qui ont une double isolation et qui correspondent donc à la classe de protection II.



Recyclez les matériaux d'emballage.



Éliminez l'appareil dans le respect des règles environnementales.



Déclaration UE de conformité : les produits marqués de ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.

Utilisation conforme à la destination d'usage

FR

L'appareil est conçu exclusivement pour l'usage auquel il est destiné ; ne l'utilisez donc que comme décrit dans cette notice d'instructions. Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

L'appareil est destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Vérifier l'appareil et le contenu de l'emballage



Risque de dommages !

Ouvrez l'emballage avec précaution ; pour ne pas endommager l'appareil, évitez d'utiliser un couteau ou un objet pointu.

Vérifiez le contenu de l'emballage immédiatement après l'avoir déballé. Vérifier que toutes les pièces de l'appareil sont en bon état :

- Glacière à compression
- Câble d'alimentation (2 m)
- Câble de charge pour voiture (3.4 m)

Si l'appareil présente des dommages, ne le mettez pas en marche et contactez le service après-vente.

Données techniques

FR

Modèle :	F01894 / SU-T25A
Tension nominale :	100V – 240V~ 50 Hz
Volume :	25 L
Dimensions (L x H x P) :	58,6 x 36,8 x 33 cm
Poids :	11 kg
Fluide frigorigène :	R1234yf, 28 g
Volume sonore :	< 45 dBA
Conditions de stockage :	-30 °C à 70 °C
Plage de température :	-20 °C à 20 °C
Durée de prérefroidissement :	À une température de 25 °C, la température descend à 7 °C en moins de 30 minutes et à -18 °C en 45 à 60 minutes environ.

Consignes de sécurité



Danger d'électrocution !

- Ne branchez l'appareil que si la tension du secteur de la prise correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de panne.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles, ou si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont défectueux.
- Si le câble d'alimentation présente un défaut, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne qualifiée.
- N'utilisez que des rallonges en bon état.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais adressez-vous au service après-vente. Toute responsabilité et tout droit à la garantie sont exclus en cas de réparation effectuée par vos soins, de raccordement inapproprié ou d'utilisation incorrecte.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation dans un liquide.
- Ne branchez ou ne débranchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées.

- Tirez toujours sur la fiche d'alimentation, et non sur le câble, pour débrancher le lampadaire de la prise de courant.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation comme poignée de transport.
- Gardez l'appareil, la fiche et le câble d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur.
- Poser le câble d'alimentation de façon à éviter les chutes.
- Ne pliez pas le câble d'alimentation et ne le placez pas sur des arêtes vives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de le nettoyer ou en cas de dysfonctionnement.
- Ne vous asseyez pas sur l'appareil et ne posez aucun objet dessus.
- Afin de ne pas endommager le compresseur, veillez à ne pas placer l'appareil en position inclinée à un angle supérieur à 45 degrés.
- Afin d'éviter toute surchauffe et tout risque d'incendie, veillez à ce que les ouvertures pour l'aération ne soient pas obstruées durant le fonctionnement.



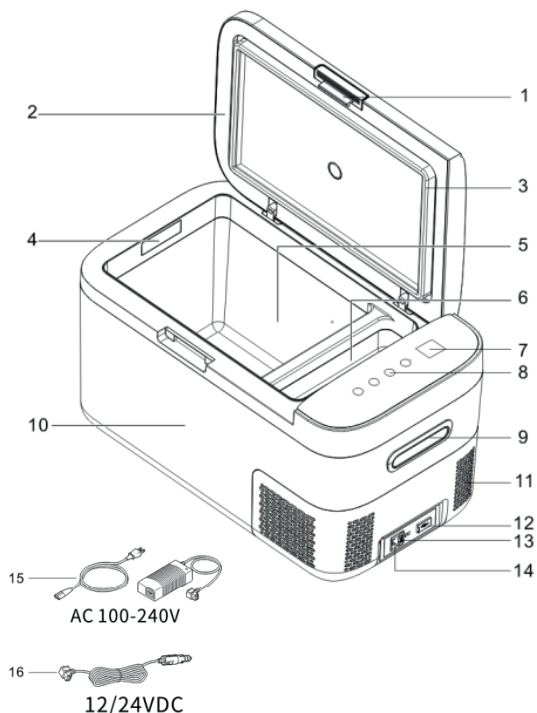
Une manipulation non conforme peut endommager l'appareil.

- Installez l'appareil sur une surface de travail facilement accessible, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- N'utilisez pas l'appareil si des pièces sont déformées ou présentent des fissures.

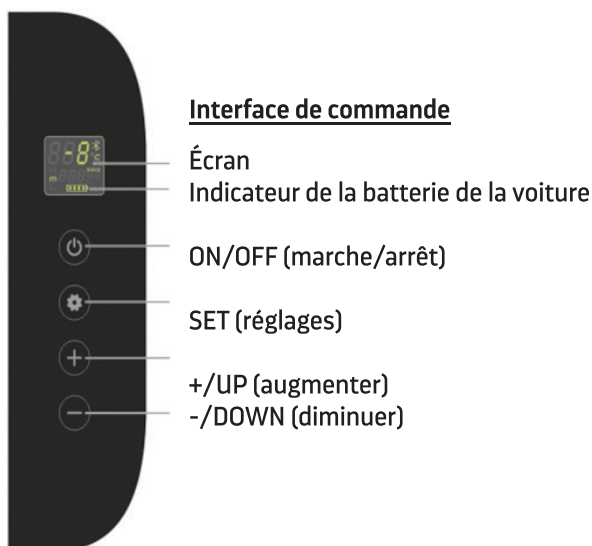


ATTENTION

- Après le transport, laissez reposer la glacière à l'horizontale pendant au moins 4 heures pour ne pas endommager le compresseur.



1. Fermeture
2. Couvercle
3. Joint d'étanchéité
4. Éclairage
5. Compartiment réfrigéré
6. Compartiment de congélation
7. Écran
8. Interface de commande
9. Poignée
10. Glacière
11. Aération pour dissiper de la chaleur
12. Connecteur de charge USB-A
13. Fusible
14. Raccordement électrique
15. Câble d'alimentation
16. Câble de charge pour voiture



Interface de commande

- Écran
- Indicateur de la batterie de la voiture
- ON/OFF (marche/arrêt)
- SET (réglages)
- + / UP (augmenter)
- / DOWN (diminuer)

Instructions d'utilisation



Danger d'électrocution !

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner un risque d'électrocution.

Débranchez immédiatement la fiche d'alimentation si un liquide s'écoule sur l'appareil.



Risque de blessure !

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des blessures.

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou si vous le laissez sans surveillance.

Placez la glacière sur une surface plane.

Utilisation lors de déplacement

Branchez une extrémité du câble de charge pour voiture sur la glacière et l'autre extrémité sur l'allume-cigare de la voiture.

Prise de courant

Branchez une extrémité du câble d'alimentation sur la glacière et l'autre extrémité sur une prise de courant.

- Laissez la glacière refroidir jusqu'à la température souhaitée avant de l'utiliser.
- Ouvrez le couvercle et placez les aliments à réfrigérer/congeler dans la boîte.
- Fermez le couvercle et assurez-vous que la fermeture est bien enclenchée.
- Maintenez la touche « ON/OFF » enfoncée pendant 3 secondes pour mettre la glacière en marche. La dernière température de refroidissement réglée s'affiche à l'écran.
- Appuie sur les touches « +/- » pour régler la température souhaitée.
- Maintenez la touche « ON/OFF » enfoncée pendant 3 secondes pour éteindre la glacière.

Avertissement

Le port USB de la glacière permet de recharger des appareils comme un smartphone ou une tablette.

Les températures de réfrigération des deux compartiments ne peuvent pas être contrôlées séparément. Le petit compartiment refroidit en même temps que le grand, mais ne refroidit pas en dessous de 0 degré.

Régler le mode de refroidissement

Appuyez sur la touche « SET » et ensuite sur les touches « +/- » pour choisir entre le mode « MAX » pour un refroidissement maximal et le mode d'économie d'énergie « ECO ».

Régler le moniteur de batterie

La glacière est équipée d'une fonction de protection à trois niveaux qui protège la batterie de votre véhicule contre les décharges totales. La glacière s'éteint automatiquement avant que la consommation électrique n'interfère avec l'allumage de la voiture.

Pour changer le mode de protection, maintenez la touche « SET » enfoncée pendant trois secondes, puis choisissez entre les modes « H », « M » ou « L » en appuyant sur les touches « +/- ».

Si le code d'erreur « E1 » apparaît sur l'écran, réduisez le mode de protection d'un niveau.

	12 V		24 V	
	Tension de coupure	Tension de démarrage	Tension de coupure	Tension de démarrage
High (H)	11.1	12.4	24.3	25.7
Medium (M)	10.4	11.7	22.8	24.2
Low (L)	9.6	10.9	21.3	22.7

Régler l'unité de température

Maintenez la touche « SET » enfoncée pendant trois secondes jusqu'à ce que l'affichage « H », « M » ou « L » clignote. Appuyez à nouveau sur la touche « SET », l'affichage « ° C » ou « ° F » se met à clignoter. Réglez maintenant l'unité souhaitée à l'aide des touches « +/- ».

Température recommandée selon les aliments

Boissons	5° C
Jus de fruits	8-10° C
Vin rouge	13 °C
Fruits	5-8 °C
Légumes	3-10 °C
Aliments cuits	4 °C
Viande	-18 °C
Poisson	-3 °C
Produits congelés	-18 °C

Conseils pour économiser l'énergie

- Placez la glacière dans un endroit bien ventilé, à l'abri des rayons directs du soleil.
- Laissez d'abord refroidir les aliments chauds avant de les placer dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez la glacière lorsqu'une couche de glace s'est formée.
- Ne réglez pas la température plus basse que nécessaire.

Nettoyage et entretien

Nettoyez la surface avec un chiffon humide et doux.

Nettoyez l'intérieur de la glacière après chaque utilisation avec un chiffon humide et doux, puis séchez-la soigneusement. Lors du stockage, laissez la glacière légèrement ouverte pour éviter la formation de moisissures.

N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif ou chimique.

Dégivrage

De la glace peut se former sur l'évaporateur ou à l'intérieur de la glacière. Retirez-la en dégivrant la glacière afin de ne pas altérer la capacité de refroidissement. N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour enlever la glace, mais procédez de la manière suivante :

- Videz la glacière et éteignez-la
- Laissez le couvercle ouvert
- Épongez l'eau (la glace fondue)

Dépannage

La glacière ne fonctionne pas :

- Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.
- La glacière n'est pas allumée.
- Les ouvertures pour l'aération sont obstruées.

La puissance de refroidissement n'est pas assez forte :

- Le couvercle de la glacière est ouvert.
- Il y a trop d'aliments chauds dans la glacière.
- Le rayonnement solaire est trop fort.
- La température réglée est trop élevée.

La glacière fait du bruit :

Ceci est normal ; lorsqu'il fonctionne, le compresseur n'est pas silencieux.

Condensation

En cas d'humidité élevée, de la condensation se forme. Ceci est normal et ne constitue pas un défaut. Séchez la glacière avec un chiffon.

Code d'erreur	Cause possible	Solution
E1	La tension de la batterie est trop faible.	Rechargez la batterie ou baissez la tension du moniteur de batterie.
E2	Protection du ventilateur contre les surintensités	Éteignez la glacière pendant 10 minutes. Si l'erreur persiste, contactez le service après-vente.
E3	Protection contre les pannes du compresseur 1	Éteignez la glacière pendant 10 minutes. Si l'erreur persiste, contactez le service après-vente.
E4	Protection contre les pannes du compresseur 2	Éteignez la glacière pendant 10 minutes. Si l'erreur persiste, contactez le service après-vente.
E5	Protection contre la surchauffe du compresseur	Placez la glacière dans un endroit bien ventilé et éteignez-la pendant 10 minutes. Si l'erreur persiste, contactez le service après-vente.
E6	Court-circuit, circuit ouvert	Contactez le service après-vente.

Mise au rebut



Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en respectant le tri sélectif. Mettez le carton dans la poubelle des vieux papiers et déposez les films en déchèterie.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Chaque consommateur ou consommatrice est tenu par la loi de séparer les appareils usagés des déchets ménagers ; ainsi si l'appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur est tenu de le déposer par exemple dans un point de collecte de sa commune ou de son quartier. Ainsi les appareils usagés sont recyclés de manière appropriée et les effets négatifs sur l'environnement sont évités. C'est pour cette raison que ce symbole illustre les appareils électriques.

Note sulle istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso dell'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare lesioni o danni all'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sulle disposizioni vigenti nell'Unione Europea. Si prega di osservare anche all'estero le direttive e le leggi specifiche del Paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per una futura consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio vengono utilizzati i seguenti simboli.



Osservare le istruzioni per l'uso quando si utilizza l'apparecchio.



Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Questo simbolo indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può causare lesioni gravi o morte.



Questo simbolo indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non viene evitato, può provocare lesioni minori o moderate.



Questo simbolo indica gli apparecchi elettrici dotati di doppio isolamento protettivo e quindi conformi alla classe di protezione II.



Riciclare i materiali di imballaggio.



Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.



Dichiarazione di conformità UE: i prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano tutte le normative comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo.

L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'uso previsto. Utilizzarlo solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso dell'apparecchio è da considerarsi improprio e può causare danni a persone o cose.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio o non corretto.

L'apparecchio è destinato all'uso privato e non è adatto all'uso commerciale.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Controllare il dispositivo e l'entità della fornitura



Rischio di danni!

Aprire l'imballaggio con cautela. Se si aprisse l'imballaggio in modo incauto con un coltello o un oggetto appuntito, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

Controllare la fornitura subito dopo il disimballaggio. Verificare che tutte le parti dell'apparecchio siano in perfette condizioni:

- Raffreddatore a compressore
- Cavo di rete (2 m)
- Cavo di alimentazione per auto (3.4 m)

Non utilizzare un apparecchio danneggiato e contattare il servizio clienti.

Modello:	F01894 / SU-T25A
Tensione nominale:	100V - 240V~ 50 Hz
Volume:	25 litri
Dimensioni (L x A x P):	58,6 x 36,8 x 33 cm
Peso:	11 kg
Refrigerante:	R1234yf, 28 g
Livello di rumorosità:	< 45 dBA
Condizioni di conservazione:	-30 °C - 70 °C
Intervallo di temperatura:	-20 °C - 20 °C
Tempo di preraffreddamento:	A una temperatura di 25 °C, il raffreddamento a 7 °C avviene in meno di 30 minuti, e a -18 °C in circa 45-60 minuti.

Istruzioni di sicurezza



Rischio di scosse elettriche!!

- Collegare l'apparecchio solo se la tensione di rete della presa corrisponde a quella indicata sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete in caso di guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se è visibilmente danneggiato o se il cavo di rete o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di rete è difettoso, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata.
- Utilizzare solo cavi di prolunga in perfette condizioni.
- Non riparare l'apparecchio da soli, ma rivolgersi al servizio clienti. La responsabilità e la garanzia sono escluse per le riparazioni effettuate dall'utente, per il collegamento improprio o per il funzionamento non corretto.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina di alimentazione in alcun liquido.
- Non inserire o disinserire il cavo di alimentazione con le mani bagnate.

- Quando si scollega la spina dalla presa di corrente, tirare sempre la spina e non il cavo di rete.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia per il trasporto.
- Tenere l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.
- Evitare il rischio di inciampare durante la posa del cavo di alimentazione.
- Non attorcigliare il cavo di alimentazione e non posarlo su spigoli vivi.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili o esplosivi.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente se non lo si utilizza, prima di pulirlo o in caso di guasto.
- Non sedersi sull'apparecchio e non appoggiarvi oggetti.
- Per evitare di danneggiare il compressore, non posizionare l'apparecchio ad un angolo superiore a 45 gradi.
- Assicurarsi che le fessure di ventilazione non siano bloccate durante il funzionamento per evitare il surriscaldamento e il rischio di incendio.



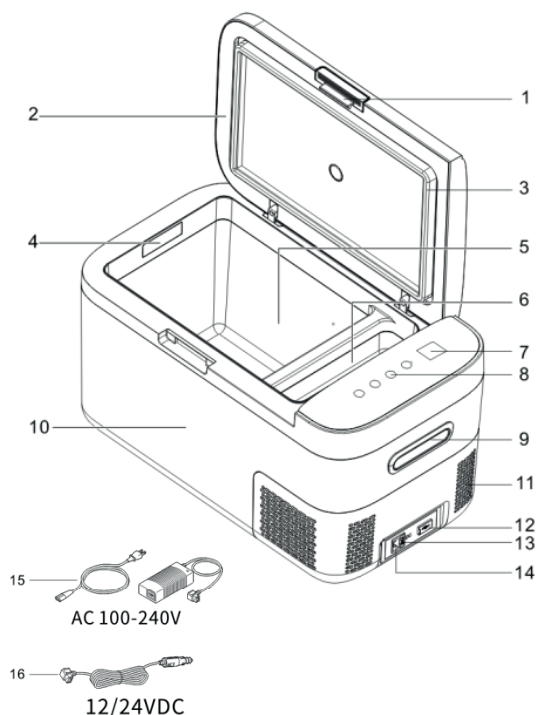
Un uso improprio può causare danni all'apparecchio.

- Collocare l'apparecchio su una superficie di lavoro facilmente accessibile, piana, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto.
- Non utilizzare l'apparecchio se le parti sono deformate o incrinate.



ATTENZIONE

- Dopo il trasporto, conservare in posizione orizzontale per almeno 4 ore per evitare di danneggiare il compressore.



1. Tappo
2. Coperchio
3. Guarnizione
4. Illuminazione
5. Scomparto frigorifero
6. Scomparto congelatore
7. Display
8. Pannello di controllo
9. Maniglia
10. Scatola di raffreddamento
11. Dissipazione del calore
12. Connessione di ricarica USB-A
13. Fusibile
14. Connessione di alimentazione
15. Cavo di rete
16. Cavo di ricarica per auto

Pannello di controllo



- Display
- Indicatore della batteria dell'auto



ON/OFF (acceso/spento)



SET (impostazioni)



+ (Aumento)



- (Diminuzione)

Istruzioni per l'uso



Rischio di scosse elettriche!

L'uso improprio dell'apparecchio può provocare scosse elettriche.

Scollegare immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquidi.



Rischio di lesioni!

L'uso improprio dell'apparecchio può provocare lesioni.

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo o se lo si lascia incustodito.

Posizionare la scatola fredda su una superficie piana

Uso mobile

Collegare un'estremità del cavo di ricarica dell'auto al refrigeratore e l'altra all'accendisigari dell'auto.

Presa di corrente

Collegare un'estremità del cavo di rete al refrigeratore e l'altra alla presa di corrente.

- Lasciare raffreddare la scatola alla temperatura desiderata prima di utilizzarla.
- Aprire il coperchio e inserire gli alimenti refrigerati/congelati nella scatola.
- Chiudere il coperchio e assicurarsi che la maniglia sia inserita.
- Tenere premuto il pulsante „ON/OFF“ per 3 secondi per accendere l'apparecchio. Sul display viene visualizzata l'ultima temperatura di raffreddamento impostata.
- Premere i pulsanti „+/-“ per impostare la temperatura desiderata.
- Tenere premuto il pulsante „ON/OFF“ per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.

Nota

Dispositivi come smartphone o tablet possono essere ricaricati tramite la porta USB del refrigeratore.

Le temperature di raffreddamento dei due scomparti non possono essere controllate separatamente. Lo scomparto piccolo si raffredda insieme a quello grande, ma non scende sotto i 0 gradi.

Impostare la modalità di raffreddamento

Premere il pulsante „SET“ e quindi i pulsanti „+/-“ per selezionare la modalità „MAX“ per il massimo raffreddamento e la modalità „ECO“ per il risparmio energetico.

Impostazione del monitor della batteria

Il refrigeratore è dotato di una funzione di protezione a tre stadi che protegge la batteria del veicolo dalla scarica profonda. Prima che il consumo di energia influisca sull'accensione dell'auto, il refrigeratore si spegne automaticamente.

Per cambiare la modalità di protezione, tenere premuto il pulsante „SET“ per tre secondi, quindi scegliere tra le modalità „H“, „M“ o „L“ premendo i pulsanti „+/-“.

Se sul display appare il codice di errore „E1“, ridurre la modalità di protezione di un livello.

	12 V		24 V	
	Tensione di spegnimento	Tensione di avvio	Tensione di spegnimento	Tensione di avvio
High (H)	11.1	12.4	24.3	25.7
Medium (M)	10.4	11.7	22.8	24.2
Low (L)	9.6	10.9	21.3	22.7

Impostare l'unità di misura della temperatura

Tenere premuto il pulsante „SET“ per tre secondi finché il display „H“, „M“ o „L“ non lampeggia. Premendo nuovamente il pulsante „SET“, il display „°C“ o „°F“ inizia a lampeggiare. Impostare ora l'unità desiderata utilizzando i pulsanti „+/-“.

Temperatura di conservazione consigliata

Bevande	5° C
Succo di frutta	8-10° C
Vino rosso	13° C
Frutta	5-8° C
Verdure	3-10° C
Cibo cotto	4° C
Carne	-18° C
Pesce	-3° C
Cibo congelato	-18° C

Consigli per il risparmio energetico

- Posizionare il dispositivo in un'area ben ventilata e protetta dalla luce diretta del sole.
- Lasciare raffreddare gli alimenti caldi prima di metterli nella borsa frigo.
- Non aprire il refrigeratore più del necessario.
- Scongelare il refrigeratore se si è formato uno strato di ghiaccio.
- Non impostare la temperatura più bassa del necessario.

Pulizia e cura

Pulire la superficie con un panno morbido e umido.

Dopo ogni utilizzo, pulire l'interno del refrigeratore con un panno morbido e umido e asciugarlo accuratamente. Lasciare il dispositivo leggermente aperto per evitare la formazione di muffa.

Non utilizzare detergenti abrasivi o chimici.

Sbrinamento

Può formarsi del ghiaccio sull'evaporatore o all'interno del dispositivo. Rimuoverlo sbrinando il refrigeratore per non compromettere le prestazioni di raffreddamento. Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuovere il ghiaccio.

Procedere come segue:

- Svuotare il refrigeratore e spegnerlo
- Lasciare il coperchio aperto
- Asciugare l'acqua scongelata

Risoluzione dei problemi

Il dispositivo non funziona:

- Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.
- Il refrigeratore non è acceso.
- Le fessure di ventilazione sono bloccate.

La capacità di raffreddamento non è sufficiente:

- Il coperchio della cella frigorifera è aperto.
- C'è troppo cibo caldo nella borsa frigo.
- La luce del sole è troppo forte.
- La temperatura impostata è troppo alta.

Il frigorifero emette un rumore:

Il compressore è udibile durante il funzionamento. Si tratta di un fenomeno normale e non di un difetto.

Condensazione

In caso di umidità elevata si forma della condensa. Si tratta di un fenomeno normale e non di un difetto. Asciugare il frigorifero con un panno.

Codice di errore	Possibile causa	Soluzione
E1	La tensione della batteria è troppo bassa.	Caricare la batteria o abbassare la tensione del monitor della batteria.
E2	Protezione da sovracorrente del ventilatore	Spegnere il frigorifero per 10 minuti. Se il guasto persiste, contattare il servizio clienti.
E3	Protezione guasto compressore 1	Spegnere il frigorifero per 10 minuti. Se il guasto persiste, contattare il servizio clienti.
E4	Protezione guasto compressore 2	Spegnere il frigorifero per 10 minuti. Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti.
E5	Protezione da sovratemperatura del compressore	Posizionare il frigorifero in un luogo ben ventilato e spegnerlo per 10 minuti. Se il guasto persiste, contattare il servizio clienti.
E6	Cortocircuito, circuito aperto	Contattare il servizio clienti.

Smaltimento dei rifiuti



Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio in base al tipo. Smaltire il cartone e il cartoncino con la carta e i film di scarto nella raccolta differenziata.



I vecchi apparecchi non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

Se l'apparecchio non può più essere utilizzato, ogni consumatore è obbligato per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti domestici, ad esempio presso un punto di raccolta nel proprio comune/quartiere. In questo modo si garantisce che i vecchi apparecchi vengano riciclati correttamente e si evitano effetti negativi sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono etichettati con il simbolo qui riportato.

Import und Vertrieb durch:

Import e distribution par :

Importazione e distributzione

KOOR

FURBER AG
Hintermättlistrasse 3
CH-5506 Mägenwil
mail@furber.ch



Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei Bedarf
beim Hersteller angefordert werden.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité de l'UE peut être
demandée au fabricant si nécessaire.

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere
richiesta al produttore, se necessario.

Made in PRC